

**Une croisière de mise hors eau sur le Flying Swiss
- ou comment joindre l'utile à l'agréable ...**

**Ein Auswässerungstörn auf der Flying Swiss
– oder wie man das Nützliche mit dem Angenehmen verbindet ...**

Voici quelques images de la dernière croisière de la saison 2025 sur Flying Swiss , avec comme objectif préparer le bateau à l'hivernage. Malte qui à cette époque de l'année nous promettait du bon vent et des températures agréables a bien tenu sa promesse. De plus les baignades ont souvent été au rendez-vous.

Nous avons ainsi pu naviguer 4 jours avec de jolis airs puis avons consacré 2 jours aux préparatifs de l'hivernage.

Hier sind einige Bilder vom letzten Törn der Saison 2025 auf der Flying Swiss, deren Ziel es war, das Boot für die Überwinterung vorzubereiten. Malta, das uns zu dieser Jahreszeit guten Wind und angenehme Temperaturen versprochen hatte, hat sein Versprechen gehalten.

Außerdem konnten wir oft baden gehen.

So konnten wir vier Tage lang bei schönem Wetter segeln und widmeten uns dann zwei Tage lang den Vorbereitungen für die Überwinterung.

Les tests des voiles / Die Tests der Segel:



Le papillon : dans le cas d'une mer un peu formée c'est un petit jeu d'équilibre et un bon exercice d'attention pour le barreur !

Der Schmetterling: Bei leichtem Seegang ist dies ein kleines Gleichgewichtsspiel und eine gute Übung für die Aufmerksamkeit des Steuermanns!



Vent de travers : c'est un vrai plaisir de glisser !

Halber Wind: Das Gleiten macht richtig Spaß!



Notre premier test du spi : il n'exclut pas la contemplation...

Unser erster Test mit dem Spinnaker: Auch dabei kommt die Besinnlichkeit nicht zu kurz...



Le spi – encore une fois – mais cette fois on entraîne aussi les empannages...

Der Spinnaker – schon wieder – aber dieses Mal trainieren wir auch die Halsen...

Les mouillages récréatifs / Freizeit-Ankerplätze :



Le Flying – juste au centre de cet ancien cratère – la Qala tad-Dwejra...

Die Flying – genau in der Mitte dieses alten Kraters – der Qala tad-Dwejra...



Qu'est-ce ? – une réminiscence d'activité volcanique ?

Was ist das? – Eine Erinnerung an vulkanische Aktivität?



... Ou y-a-il une autre explication ?...

... Oder gibt es eine andere Erklärung? ...



Apéro : c'est aussi le respect de certaines traditions pour l'équipage motivé

Apéro: Auch die motivierte Crew hält bestimmte Traditionen hoch



Qala tad-Dwejra est située sur la côte sud de Gozo ; c'est une brèche dans le cirque du cratère qui permet d'y accéder depuis la mer.

Qala tad-Dwejra liegt an der Südküste von Gozo und ist eine Öffnung im Krater, die den Zugang vom Meer aus ermöglicht.

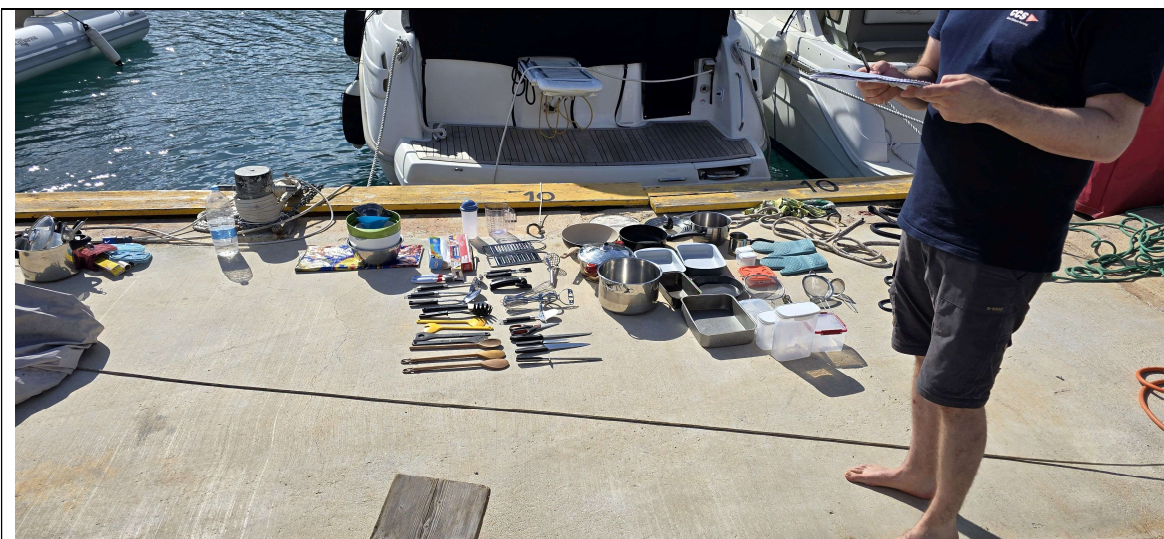
Le test des feux de navigation / Prüfung der Navigationslichter :



Dans la baie de Bajjata Marsaxlokk (SE de Malte) – les feux du Flying sont plus discrets...

In der Bucht von Bajjata Marsaxlokk (südöstlich von Malta) – die Lichter der Flying sind dezenter...

Le travail de rangement pour l'hivernage / Aufräumarbeiten für die Überwinterung :



Le coin cuisine...
Die Küchenecke...



Il n'y a ni cordes ni ficelles sur un bateau – seulement des écoute, des drisses, des brins de spi, des amarres, etc...

Auf einem Boot gibt es weder Seile noch Schnüre – nur Schoten, Fallen, Spinnakerleinen, Festmacherleinen usw.



L'inspection des haubans...et n'oublions pas que nous sommes sur le Flying !
Die Inspektion der Wanten... und vergessen wir nicht, dass wir uns auf der Flying befinden!



Le travail de rangement nécessite du temps et de l'engagement - mais nous avons tout de même un peu d'aide...(au moins psychologique) !

Das Aufräumen erfordert Zeit und Engagement – aber wir haben immerhin ein wenig Hilfe (zumindest psychologische)!



La formule est simple : surface = base fois hauteur divisé par deux ... Mais 60m² cela correspond déjà un joli studio !

Die Formel ist einfach: Fläche = Grundfläche mal Höhe geteilt durch zwei ... Aber 60 m² entsprechen bereits einem schönen Studio!



En route pour l'hivernage !
Auf dem Weg in die Winterquartiere!

Et Malte est aussi un lieu chargé de culture et d'histoire /
Und Malta ist auch ein Ort voller Kultur und Geschichte :



Le soleil se couche depuis les fortifications de La Valletta...
Die Sonne geht hinter den Festungsmauern von Valletta unter...



Comment le dites-le vous ? - Contraste ? – Anachronisme ? – Intégration ?
Wie würde Ihr es ausdrücken? – Kontrast? – Anachronismus? – Integration?



Mais : la question de approvisionnement en eau douce ne date pas de hier !
Aber: Die Frage der Frischwasserversorgung ist nicht neu!